

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 252

Volume 33

15 September 1990

English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- ★ **Council Regulation (EEC) No 2647/90 of 16 July 1990 on the conclusion of the Second Protocol laying down the conditions relating to fishing provided for in the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other hand** 1
- Second Protocol laying down the conditions relating to fishing provided for in the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other** 2
- Commission Regulation (EEC) No 2648/90 of 14 September 1990 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal** 7
- Commission Regulation (EEC) No 2649/90 of 14 September 1990 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt** 9
- Commission Regulation (EEC) No 2650/90 of 14 September 1990 fixing the import levies on rice and broken rice** 11
- Commission Regulation (EEC) No 2651/90 of 14 September 1990 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice** 13
- Commission Regulation (EEC) No 2652/90 of 14 September 1990 fixing the sluice-gate prices and levies for pigmeat** 15
- Commission Regulation (EEC) No 2653/90 of 13 September 1990 on the supply of whole milk powder as food aid** 19
- Commission Regulation (EEC) No 2654/90 of 13 September 1990 on the supply of skimmed-milk powder as food aid** 26
- Commission Regulation (EEC) No 2655/90 of 14 September 1990 fixing the amount of aid for peas, field beans and sweet lupins** 32

Contents (continued)	Commission Regulation (EEC) No 2656/90 of 14 September 1990 altering the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	39
	* Information on the date of entry into force of the second fisheries Protocol between the European Economic Community and the Government of Denmark and the Home Rule Government of Greenland	42

I

(Acts whose publication is obligatory)

**COUNCIL REGULATION (EEC) No 2647/90
of 16 July 1990**

on the conclusion of the Second Protocol laying down the conditions relating to fishing provided for in the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other hand

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽²⁾,

Whereas, pursuant to Article 14 of the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other ⁽³⁾, the two Parties have negotiated a Second Protocol laying down the conditions relating to fishing provided for in the said Agreement, intended to come into force at the end of the period of application of the First Protocol;

Whereas, as a result of these negotiations, this new Protocol was initialled on 30 June 1989;

Whereas it is in the Community's interest to approve the said Protocol,

Article 1

The Second Protocol laying down the conditions relating to fishing provided for in the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Protocol is attached to this Regulation.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the persons empowered to sign the Protocol in order to bind the Community.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the third day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 July 1990.

For the Council

The President

G. DE MICHELIS

⁽¹⁾ OJ No C 53, 5. 3. 1990, p. 75.

⁽²⁾ Opinion delivered on 13 July 1990 (not yet published in the Official Journal).

⁽³⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1985, p. 9.

SECOND PROTOCOL

laying down the conditions relating to fishing provided for in the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

on the one hand, and

THE GOVERNMENT OF DENMARK AND THE LOCAL GOVERNMENT OF GREENLAND,

on the other,

Having regard to the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

1. This Protocol shall apply to fishing activities from 1 January 1990 to 31 December 1994.
2. The quotas referred to in Article 2 of the Agreement shall be fixed at the following quantities for each year.

	Western stock (NAFO 0/1)	Eastern stock (ICES: XIV/V)
		(tonnes)
Cod	16 000	15 000
Redfish	5 500	46 820
Greenland halibut	1 850	3 750
Halibut	200	—
Shrimps	730	3 620
	for the first year of application of the Protocol	for the first year of application of the Protocol
	440	3 910
	for the second year of application of the Protocol	for the second year of application of the Protocol
	295	4 180
	for the third year of application of the Protocol	for the third year of application of the Protocol
		4 525
		from the fourth year of application of the Protocol
Catfish	2 000	—
Blue whiting	—	30 000
Capelin	—	30 000

3. In addition to the quantities fixed in paragraph 2, Greenland shall each year contribute the following quantities of the following species toward establishing the balance of the reciprocal fishing possibilities laid down between the Community and the Faroe Islands in accordance with their fisheries agreement:

(tonnes)

	Western stock (NAFO 0/1)	Eastern stock (ICES : XIV/V)
Shrimps	270 for the first year of application of the Protocol 160 for the second year of application of the Protocol 105 for the third year of application of the Protocol —	880 for the first year of application of the Protocol 990 for the second year of application of the Protocol 1 045 for the third year of application of the Protocol 1 150 from the fourth year of application of the Protocol
Greenland Halibut	150	150
Redfish	—	500
Capelin	—	10 000

Article 2

The quantities referred to in the first subparagraph of Article 7 of the Agreement are hereby set at the following levels for each year:

(tonnes)

	Western stock (NAFO 0/1)	Eastern stock (ICES : XIV/V)
Cod	50 000	2 250
Redfish	2 500	5 000
Greenland halibut	4 700	—
Shrimps	25 000 (*)	1 500
Catfish	4 000	—

(*) Applicable for 1990, 1991 and 1992.

Article 3

1. The financial compensation referred to in Article 6 of the Agreement shall, during the period of validity of this Protocol, be fixed at ECU 34 250 000, payable annually at the beginning of each fishing year.

2. The compensation shall be adjusted during the course of each fishing year in proportion, calculated on the basis of cod equivalents, to the supplementary quotas allocated for the Community under Article 8 of the Agreement.

3. The procedure to be followed as regards the allocation of supplementary catch possibilities under Article 8 of the Agreement is set out in the Annex.

Article 4

Failure to implement the commitments laid down in this Protocol may, without prejudice to the provisions of Articles 7 and 10 of the Agreement, entail a corresponding reduction in the commitments referred to in Articles 1 and 3 of this Protocol.

Article 5

This Protocol shall enter into force on the date of its signature. It shall apply from 1 January 1990. The parties shall notify each other of the completion of the procedures necessary for this purpose.

Article 6

This Protocol shall be drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese and Spanish languages, each text being equally authentic.

Hecho en Bruselas, el dieciséis de julio de mil novecientos noventa.

Udfærdiget i Bruxelles, den sekstende juli nitten hundrede og halvfems.

Geschehen zu Brüssel am sechzehnten Juli neunzehnhundertneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα έξι Ιουλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα.

Done at Brussels on the sixteenth day of July in the year one thousand nine hundred and ninety.

Fait à Bruxelles, le seize juillet mil neuf cent quatre-vingt-dix.

Fatto a Bruxelles, addì sedici luglio millenovecentonovanta.

Gedaan te Brussel, de zestiende juli negentienhonderd negentig.

Feito em Bruxelas, em dezasseis de Julho de mil novecentos e noventa.

Por el Consejo de las Comunidades Europeas

For Rådet for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

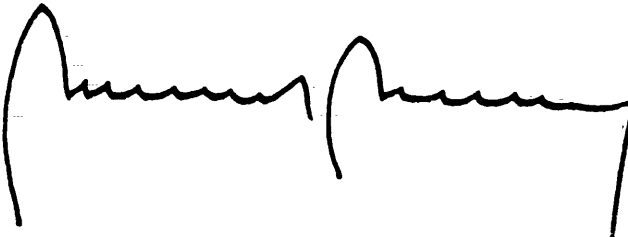
For the Council of the European Communities

Pour le Conseil des Communautés européennes

Per il Consiglio delle Comunità europee

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho das Comunidades Europeias

J. De Michelis


Por el Gobierno de Dinamarca y el Gobierno local de Groenlandia

For den danske regering og det grønlandske landsstyre

Für die Regierung Dänemarks und die örtliche Regierung Grönlands

Για την Κυβέρνηση της Δανίας και την τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας

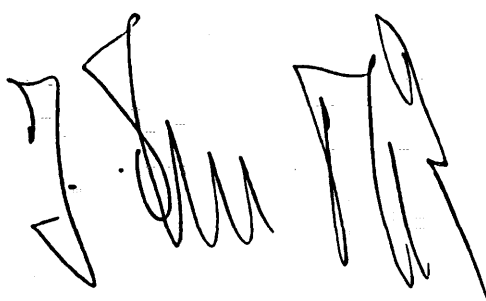
For the Government of Denmark and the local Government of Greenland

Pour le gouvernement du Danemark et le gouvernement local du Groenland

Per il governo della Danimarca ed il governo locale della Groenlandia

Voor de Regering van Denemarken en de Autonome Regering van Groenland

Pelo Governo da Dinamarca e o Governo local da Gronelândia



Kaj Sørensen

—

ANNEX

1. The authorities responsible for Greenland undertake to offer to the Community by 15 November each year such supplementary catch possibilities referred to in Article 8 of the Agreement which at that time are expected to be available the following fishing year.

The Community shall inform the authorities responsible for Greenland of its reaction to the offer not later than six weeks after receipt of the offer. If the Community either declines the offer or does not react within six weeks, the authorities responsible for Greenland will be free to offer the catch possibilities to other parties.

2. If, at any time during the fishing year, additional supplementary catch possibilities under Article 8 of the Agreement are identified, which exceed the catch possibilities contained in the offer referred to in paragraph 1, the authorities responsible for Greenland shall offer the Community such additional possibilities.

The Community shall inform the authorities responsible for Greenland of its reaction to the offer not later than six weeks after receipt of the offer. If the Community either declines the offer or does not react within six weeks, the authorities responsible for Greenland will be free to offer the catch possibilities to other parties.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2648/90

of 14 September 1990

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1340/90 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1801/90 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

— for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 13 September 1990;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1801/90 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 September 1990.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 September 1990.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 134, 28. 5. 1990, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 167, 30. 6. 1990, p. 8.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 September 1990 fixing the import levies on cereals
and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

CN code	Levies	
	Portugal	Third country
0709 90 60	39,96	146,14 ^(?) ^(?)
0712 90 19	39,96	146,14 ^(?) ^(?)
1001 10 10	20,60	188,49 ^(?) ^(?)
1001 10 90	20,60	188,49 ^(?) ^(?)
1001 90 91	26,85	158,93
1001 90 99	26,85	158,93
1002 00 00	51,60	144,71 ^(?)
1003 00 10	42,97	137,62
1003 00 90	42,97	137,62
1004 00 10	34,61	125,89
1004 00 90	34,61	125,89
1005 10 90	39,96	146,14 ^(?) ^(?)
1005 90 00	39,96	146,14 ^(?) ^(?)
1007 00 90	56,65	152,92 ^(?)
1008 10 00	42,97	54,86
1008 20 00	42,97	100,47 ^(?)
1008 30 00	42,97	43,32 ^(?)
1008 90 10	^(?)	^(?)
1008 90 90	42,97	43,32
1101 00 00	50,93	236,58
1102 10 00	85,58	215,94
1103 11 10	45,06	305,01
1103 11 90	54,64	255,14

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10) and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22).

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2649/90

of 14 September 1990

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1340/90⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1802/90⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 13 September 1990;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from Portugal shall be zero.

2. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 September 1990.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 September 1990.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 134, 28. 5. 1990, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 167, 30. 6. 1990, p. 11.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 September 1990 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

CN code	(ECU/tonne)			
	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
0709 90 60	0	3,64	3,64	4,55
0712 90 19	0	3,64	3,64	4,55
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	3,31	3,31	3,31
1004 00 90	0	3,31	3,31	3,31
1005 10 90	0	3,64	3,64	4,55
1005 90 00	0	3,64	3,64	4,55
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	6,75	6,75	6,75
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

CN code	(ECU/tonne)				
	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2650/90
of 14 September 1990
fixing the import levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and
Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76
of 21 June 1976 on the common organization of the
market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 1806/89 ⁽²⁾, and in particular Article 11 (2) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No
883/87 of 23 March 1987 laying down detailed rules for
the application of Council Regulation (EEC) No 3877/86
on imports rice of the long-grain aromatic Basmati variety
falling within CN codes 1006 10, 1006 20 and 1006 30 ⁽³⁾,
as amended by Regulation (EEC) No 1546/87 ⁽⁴⁾, and in
particular Article 8 thereof,

Whereas the import levies on rice and broken rice were
fixed by Commission Regulation (EEC) No 2512/90 ⁽⁵⁾, as
amended by Regulation (EEC) No 2597/90 ⁽⁶⁾,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in
Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation (EEC) No 1418/76
shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 September
1990.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 14 September 1990.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 177, 24. 6. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 80, 24. 3. 1987, p. 20.

⁽⁴⁾ OJ No L 144, 4. 6. 1987, p. 10.

⁽⁵⁾ OJ No L 237, 1. 9. 1990, p. 11.

⁽⁶⁾ OJ No L 245, 8. 9. 1990, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 September 1990 fixing the import levies on rice and broken rice

(ECU / tonne)

CN code	Portugal	Arrangement in Regulation (EEC) No 3877/86	ACP or OCT (¹) (²)	Third countries (except ACP or OCT) (³)
1006 10 21	—	—	150,94	309,09
1006 10 23	—	235,07	153,11	313,43
1006 10 25	—	235,07	153,11	313,43
1006 10 27	—	235,07	153,11	313,43
1006 10 92	—	—	150,94	309,09
1006 10 94	—	235,07	153,11	313,43
1006 10 96	—	235,07	153,11	313,43
1006 10 98	—	235,07	153,11	313,43
1006 20 11	—	—	189,58	386,36
1006 20 13	—	293,84	192,29	391,79
1006 20 15	—	293,84	192,29	391,79
1006 20 17	—	293,84	192,29	391,79
1006 20 92	—	—	189,58	386,36
1006 20 94	—	293,84	192,29	391,79
1006 20 96	—	293,84	192,29	391,79
1006 20 98	—	293,84	192,29	391,79
1006 30 21	13,05	—	235,13	494,12
1006 30 23	12,97	445,49	285,11	593,99
1006 30 25	12,97	445,49	285,11	593,99
1006 30 27	12,97	445,49	285,11	593,99
1006 30 42	13,05	—	235,13	494,12
1006 30 44	12,97	445,49	285,11	593,99
1006 30 46	12,97	445,49	285,11	593,99
1006 30 48	12,97	445,49	285,11	593,99
1006 30 61	13,90	—	250,77	526,24
1006 30 63	13,90	477,57	306,03	636,76
1006 30 65	13,90	477,57	306,03	636,76
1006 30 67	13,90	477,57	306,03	636,76
1006 30 92	13,90	—	250,77	526,24
1006 30 94	13,90	477,57	306,03	636,76
1006 30 96	13,90	477,57	306,03	636,76
1006 30 98	13,90	477,57	306,03	636,76
1006 40 00	0,51	—	92,13	190,27

(¹) Subject to the application of the provisions of Articles 12 and 13 of Regulation (EEC) No 715/90.

(²) In accordance with Regulation (EEC) No 715/90, the levies are not applied to products imported directly into the overseas department of Réunion of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the overseas countries and territories.

(³) The import levy on rice entering the overseas department of Réunion is specified in Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2651/90**of 14 September 1990****fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1806/89⁽²⁾, and in particular Article 13 (6) thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on rice and broken rice were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2513/90⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2598/90⁽⁴⁾;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which

are to be added to the levies, should be altered to the amounts shown in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice originating in Portugal shall be zero.

2. The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice originating in third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 September 1990.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 September 1990.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 177, 24. 6. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 237, 1. 9. 1990, p. 14.

⁽⁴⁾ OJ No L 245, 8. 9. 1990, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 September 1990 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice

CN code	(ECU/tonne)			
	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2652/90
of 14 September 1990
fixing the sluice-gate prices and levies for pigmeat

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2759/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in pigmeat⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1249/89⁽²⁾, and in particular Articles 8 and 12 (1) thereof,

Whereas sluice-gate prices and levies for the products specified in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 2759/75, must be fixed in advance for each quarter in accordance with the methods of calculation laid down in Commission Regulation (EEC) No 1611/90 of 15 June 1990 fixing the sluice-gate prices and levies on pigmeat⁽³⁾;

Whereas, since sluice-gate prices and levies for pigmeat were last fixed by Regulation (EEC) No 1611/90, for the period 1 July to 30 September 1990, they must be fixed anew for the period 1 October to 31 December 1990; whereas such prices and levies should in principle be fixed by reference to feed grain prices for the period 1 April to 31 August 1990;

Whereas, when the sluice-gate price applicable from 1 October, 1 January and 1 April is being fixed, trends in world market prices for feed grain are to be taken into account only if the value of the quantity of feed grain required varies by at least a specified minimum in relation to that used in calculating the sluice-gate price for the preceding quarter; whereas this minimum was fixed by Regulation (EEC) No 2766/75 of the Council⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3906/87⁽⁵⁾, at 3 %;

Whereas the value of the quantity of feed grain varies by more than 3 % from that used for the preceding quarter; whereas trends in world market prices for feed grain must therefore be taken into account when fixing sluice-gate prices for the period 1 October to 31 December 1990;

Whereas, when the levies applicable from 1 October, 1 January and 1 April are being fixed, trends in world

market prices for feed grain should be taken into account only if at the same time a new sluice-gate price is being fixed;

Whereas, since a new sluice-gate price has been fixed trends in world market prices for feed grain must be taken into account in fixing the levies;

Whereas, in the case of pigment products, in respect of which the rate of duty has been bound within GATT, the levies should be limited to the amounts resulting from that binding;

Whereas, by Council Regulation (EEC) No 3899/89 of 18 December 1989 reducing for 1990 the levies on certain agricultural products originating in developing countries⁽⁶⁾ and Council Regulation (EEC) No 715/90 of 5 March 1990 on the arrangements applicable to agricultural products and certain goods resulting from the processing of agricultural products originating in the African, Caribbean and Pacific States (ACP States) or the overseas countries and territories (OCT)⁽⁷⁾, special import arrangements were introduced involving a reduction to 50 % in levies within the framework of fixed amounts or annual quotas, in particular for certain pigmeat products;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 616/86 of 28 February 1986 on the application of import levies on pigmeat products from Portugal⁽⁸⁾ suspended the application of import levies on pigmeat products from Portugal owing to the minimal difference between the prices obtaining in the Community on the one hand and in Portugal on the other hand; whereas the situation still pertains;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Pigmeat,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. For the period 1 October to 31 December 1990, the sluice-gate prices and the levies provided for in Articles

⁽¹⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 129, 11. 5. 1989, p. 12.

⁽³⁾ OJ No L 152, 16. 6. 1990, p. 18.

⁽⁴⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 25.

⁽⁵⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1987, p. 11.

⁽⁶⁾ OJ No L 383, 30. 12. 1989, p. 125.

⁽⁷⁾ OJ No L 84, 30. 3. 1990, p. 85.

⁽⁸⁾ OJ No L 58, 1. 3. 1986, p. 45.

12 and 8 respectively of Regulation (EEC) No 2759/75 for the products specified in Article 1 (1) of that Regulation shall be as shown in the Annex.

2. Provided that, in the case of products falling within CN codes 0206 30 21, 0206 30 31, 0206 41 91, 0206 49 91, 1501 00 11, 1601 00 10, 1602 10 00, 1602 20 90 or 1602 90 10, in respect of which the rate of duty has been bound within GATT, the levy shall not exceed the amount resulting from that binding.

3. For imports from Portugal of products specified in paragraph 1 and in free circulation in that Member State, application of the levies specified in paragraphs 1 and 2 shall be suspended.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 October 1990.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 September 1990.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 September 1990 fixing the sluice-gate prices and levies
on pigmeat

CN code	Sluice-gate price (ECU/100 kg)	Amount of levies (ECU/100 kg)	Conventional rate of duty bound within GATT (%)
0103 91 10	76,74	47,00	—
0103 92 11	65,26	39,97	—
0103 92 19	76,74	47,00	—
0203 11 10	99,79	61,12	—
0203 12 11	144,70	88,62	—
0203 12 19	111,76	68,45	—
0203 19 11	111,76	68,45	—
0203 19 13	161,66	99,01	—
0203 19 15	86,82	53,17	—
0203 19 55	161,66	99,01	—
0203 19 59	161,66	99,01	—
0203 21 10	99,79	61,12	—
0203 22 11	144,70	88,62	—
0203 22 19	111,76	68,45	—
0203 29 11	111,76	68,45	—
0203 29 13	161,66	99,01 (*)	—
0203 29 15	86,82	53,17	—
0203 29 55	161,66	99,01 (*)	—
0203 29 59	161,66	99,01	—
0206 30 21	120,75	73,96	7
0206 30 31	87,82	53,79	4
0206 41 91	120,75	73,96	7
0206 49 91	87,82	53,79	4
0209 00 11	39,92	24,45	—
0209 00 19	43,91	26,89	—
0209 00 30	23,95	14,67	—
0210 11 11	144,70	88,62 (*)	—
0210 11 19	111,76	68,45	—
0210 11 31	281,41	172,36	—
0210 11 39	221,53	135,69	—
0210 12 11	86,82	53,17 (*)	—
0210 12 19	144,70	88,62	—
0210 19 10	127,73	78,23	—
0210 19 20	139,71	85,57	—
0210 19 30	111,76	68,45	—
0210 19 40	161,66	99,01 (*)	—
0210 19 51	161,66	99,01	—
0210 19 59	161,66	99,01	—
0210 19 60	221,53	135,69	—
0210 19 70	278,41	170,52	—
0210 19 81	281,41	172,36	—
0210 19 89	281,41	172,36	—
0210 90 31	120,75	73,96	—
0210 90 39	87,82	53,79	—
1501 00 11	31,93	19,56	3
1501 00 19	31,93	19,56	—
1601 00 10	139,71	102,26 (*)	24
1601 00 91	234,51	177,32 (*) (*)	—

CN code	Sluice-gate price (ECU/100 kg)	Amount of levies (ECU/100 kg)	Conventional rate of duty bound within GATT (%)
1601 00 99	159,66	119,92 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	—
1602 10 00	111,76	89,24	26
1602 20 90	129,73	126,06	25
1602 41 10	244,49	184,17	—
1602 42 10	204,57	150,45	—
1602 49 11	244,49	193,27	—
1602 49 13	204,57	164,95	—
1602 49 15	204,57	147,12 ⁽¹⁾	—
1602 49 19	134,72	100,13 ⁽¹⁾	—
1602 49 30	111,76	85,46	—
1602 49 50	66,86	59,74	—
1602 90 10	129,73	100,72	26
1602 90 51	134,72	98,80	—
1902 20 30	66,86	56,41	—

⁽¹⁾ The levy on products originating in the developing countries and listed in the Annex to Regulation (EEC) No 3899/89 is reduced by 50 % within the limits of the fixed amounts referred to in that Annex.

⁽²⁾ The levy on products originating in the ACP States/OCT countries and listed in Article 8 of Regulation (EEC) No 715/90 reduced by 50 % within the limits of the quotas referred to in that Regulation.

NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Commission Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1).

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2653/90
of 13 September 1990
on the supply of whole milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to UNRWA 220 tonnes of whole milk powder to be supplied;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community

food aid ⁽⁴⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annex in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 September 1990.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX

LOT A

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 372/90 — Commission Decision of 20. 4. 1990
2. **Programme**: 1990
3. **Recipient**: UNRWA Headquarters, Vienna International Centre, PO Box 700, A-1400 Vienna, telex: 135310 UNRWA A
4. **Representative of the recipient** ⁽²⁾ ⁽³⁾: UNRWA Field Supply and Transport Officer, Jordan, PO Box 484, Amman, Jordan
5. **Place or country of destination**: Jordan
6. **Product to be mobilized**: Whole milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods**: ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾
8. **Total quantity**: 74 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** ⁽¹⁰⁾: 1 kg; in 20-foot containers
See OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 and 5, (I.1.B.4 and I.1.B.4.1)

Supplementary markings on the packaging ⁽¹¹⁾:
'ACTION No 372/90 / WHOLE MILK POWDER / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA — TO PALESTINE REFUGEES / AQABA / date of expiry: . . .'
and OJ No C 216 of 14. 8. 1987, p. 6 (under I.1.B.5)
11. **Method of mobilization**: Community market
The manufacture of the whole milk powder must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of landing, landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Aqaba with the option of Lattakia (Syria) ⁽⁹⁾
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 10 — 20. 12. 1990
18. **Deadline for the supply**: 10. 2. 1991
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** ⁽¹²⁾: 12 noon on 1. 10. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 8. 10. 1990;
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 10 — 20. 12. 1990
 - (c) deadline for the supply: 10. 2. 1991
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:

Bureau de l'aide alimentaire,
A l'attention de Monsieur N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
Rue de la Loi 200,
B-1049 Brussels.
(telex: AGREC 22037 B or 25670 B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** ⁽¹³⁾: Refund applicable on 17. 8. 1990 fixed by Commission Regulation (EEC) No 2395/90 (OJ No L 222, 17. 8. 1990, p. 12)

LOT B

1. **Operation No** (1): 371/90 — Commission Decision of 20. 4. 1990
2. **Programme**: 1990
3. **Recipient**: UNRWA Headquarters, Vienna International Centre, PO Box 700, A-1400 Vienna, telex: 135310 UNRWA A
4. **Representative of the recipient** (2) (3): UNRWA Field Supply and Transport Officer, Syria, PO Box 4313, Damascus, Syria
5. **Place or country of destination**: Syria
6. **Product to be mobilized**: whole milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods**: (4) (5) (6) (7) (8)
8. **Total quantity**: 36 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (9): 1 kg; in 20-foot containers
See OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 and 5, (under I.1.B.4 and I.1.B.4.1)

Supplementary markings on the packaging (10):
'ACTION No 371/90 / WHOLE MILK POWDER / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA — TO PALESTINE REFUGEES / LATTAKIA'
and OJ No C 216 of 14. 8. 1987, p. 6 (under I.1.B.5)
11. **Method of mobilization**: Community market
The manufacture of the whole milk powder must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of landing, landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Lattakia
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 10 — 20. 1. 1991
18. **Deadline for the supply**: 10. 3. 1991
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (12): 12 noon on 1. 10. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 8. 10. 1990;
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 10 — 20. 1. 1991
 - (c) deadline for the supply: 10. 3. 1991
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:
Bureau de l'aide alimentaire,
A l'attention de Monsieur N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
Rue de la Loi 200,
B-1049 Brussels.
(telex: AGREC 22037 B or 25670 B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (13): Refund applicable on 17. 8. 1990 — fixed by Commission Regulation (EEC) No 2395/90 (OJ No L 222, 17. 8. 1990, p. 12)

LOT C

1. **Operation No⁽¹⁾:** 370/90 — Commission Decision of 20. 4. 1990
2. **Programme:** 1990
3. **Recipient:** UNRWA Headquarters, Vienna International Centre, PO Box 700, A-1400 Vienna, telex : 135310 UNRWA A
4. **Representative of the recipient⁽²⁾(³):** UNRWA Field Supply and Transport Officer, Syria, PO Box 4313, Damascus, Syria
5. **Place or country of destination:** Lebanon
6. **Product to be mobilized:** Whole milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods:** (⁴)(⁵)(⁶)(⁷)(⁸)
8. **Total quantity:** 24 tonnes
9. **Number of lots:** one
10. **Packaging and marking⁽¹⁰⁾:** 1 kg; in 20-foot containers
See OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 and 5, (I.I.B.4 and I.I.B.4.1)

Supplementary markings on the packaging:
'ACTION No 370/90 / WHOLE MILK POWDER / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA — TO PALESTINE REFUGEES / LATTAKIA FOR LEBANON'
and OJ No C 216 of 14. 8. 1987, p. 6 (I.I.B.5)
11. **Method of mobilization:** Community market
The manufacture of the whole milk powder must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply:** free at port of landing — landed
13. **Port of shipment:** —
14. **Port of landing specified by the recipient:** —
15. **Port of landing:** Lattakia
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage:** 10 — 20. 1. 1991
18. **Deadline for the supply:** 10. 3. 1991
19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders⁽¹²⁾:** 12 noon on 1. 10. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender:**
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 8. 10. 1990;
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 10 — 20. 1. 1991
 - (c) deadline for the supply: 10. 3. 1991
22. **Amount of the tendering security:** ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders:**
Bureau de l'aide alimentaire,
A l'attention de Monsieur N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
Rue de la Loi 200,
B-1049 Brussels.
(telex: AGREC 22037 B or 25670 B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer⁽¹³⁾:** Refund applicable on 17. 8. 1990 fixed by Commission Regulation (EEC) No 2395/90 (OJ No L 222, 17. 8. 1990, p. 12)

LOTS D AND E

1. **Operation No⁽¹⁾**: 369/90 and 368/90 — Commission Decision of 20. 4. 1990
2. **Programme**: 1990
3. **Recipient**: UNRWA Headquarters, Vienna International Centre, PO Box 700, A-1400 Vienna, telex 135310 UNRWA A
4. **Representative of the recipient⁽²⁾^(*)**: UNRWA Field Supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem, Israel
5. **Place or country of destination**: Israel
6. **Product to be mobilized**: whole milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods⁽³⁾^(*)⁽⁷⁾**
8. **Total quantity**: 86 tonnes
9. **Number of lots**: two (Lot D: 26 tonnes; Lot E: 60 tonnes)
10. **Packaging and marking⁽¹⁰⁾⁽¹¹⁾**: 1 kg; in 20-foot containers
See OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 and 5, (I.1.B.4 and I.1.B.4.1)

Supplementary markings on the packaging:
Lot D: 'ACTION No 369/90 / WHOLE MILK POWDER / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA — TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD'
Lot E: 'ACTION No 368/90 / WHOLE MILK POWDER / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA — TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD'
and OJ No C 216 of 14. 8. 1987, p. 6 (under I.1.B.5)
11. **Method of mobilization**: Community market
The manufacture of the whole milk powder must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of landing, landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Ashdod
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 10 — 20. 11. 1990
18. **Deadline for the supply**: 10. 1. 1991
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders⁽¹²⁾**: 12 noon on 1. 10. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 8. 10. 1990;
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 10 — 20. 11. 1990
 - (c) deadline for the supply: 10. 1. 1991
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:
Bureau de l'aide alimentaire,
A l'attention de Monsieur N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
Rue de la Loi 200,
B-1049 Brussels.
(telex: AGREC 22037 B or 25670 B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer⁽¹³⁾**: Refund applicable 17. 8. 1990 fixed by Commission Regulation (EEC) No 2395/90 (OJ No L 222, 17. 8. 1990, p. 12)

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity, certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member States concerned, have not been exceeded.
- (³) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list in OJ No C 227, 7. 9. 1985, p. 4.
- (⁴) As soon as the successful tenderer has been informed of the award of the contract, he shall contract the beneficiary or his representative without delay, in order to determine the necessary consignment documents, as well as the details of period, rate and other circumstance concerning shipment.
- (⁵) The whole milk powder with 26 % minimum fat content must be obtained by the spray method and must be manufactured not more than one month before the date of making the goods available at the port of shipment. The quality must be extra grade and the milk powder must have the following characteristics :
- | | |
|--|---|
| (a) fat content : | 26,0 % minimum ; |
| (b) water content : | 2,5 % maximum ; |
| (c) titratable acidity (in solids, non-fat) : ADMI | |
| — as ml of decinormal sodium hydroxide solution : | 3,0 maximum ; |
| — as lactic acid : | 0,15 % maximum ; |
| (d) lactate content (in solids, non-fat) : | 150 mg/100 g maximum ; |
| (e) additives : | none ; |
| (f) phosphatase test : | negative, i.e. not more than 4 µg of phenol per g of reconstituted milk ; |
| (g) solubility index : | 0,5 ml maximum ; |
| (h) burnt : | 15,0 mg maximum, i.e. at least disc B ; |
| (i) micro-organism content : | 50 000 per g maximum ; |
| (k) coliform test : | negative in 0,1 g ; |
| (l) buttermilk test : | negative ; |
| (m) whey test : | negative ; |
| (n) odour and flavour : | clean ; |
| (o) appearance : | white or slightly yellowish, no impurities or coloured particles. |
- (⁶) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives, at the time of delivery, a certificate of origin.
- (⁷) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate.
- (⁸) The expiry date appearing on the packages must be nine months after the date of manufacture.
- (⁹) Option Lattakia and Lots B and C : The health certificate and the certificate of origin must be signed and stamped by a Syrian consulate, including a statement that consular fees and charges have been paid.
- (¹⁰) The contracted shipping terms shall be considered full liner terms (liner in/liner out) free Ashdod/Lattakia/Aqaba, container yard and is understood to cover 15 days — Saturdays, Sundays and official public and religious holidays excluded — free of container detention charges at the port of discharge taken from the day/time of the arrival of the vessel. The 15 days free of container detention charges should be clearly marked on the bill of lading. Bona fide detention charges levied in respect of container detention(s) in excess of the said 15 days as detailed above will be borne by UNRWA. UNRWA shall not pay/not be charged any container deposit fees.

- (¹¹) Consignment to be stowed in 20-foot containers containing not more than 17 tonnes each, net; not more than 50 containers are to be shipped on any vessels.
- (¹²) In order to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:
- either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels:
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30
 - 236 20 05.
- (¹³) Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56) is applicable as regards to export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2654/90
of 13 September 1990
on the supply of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to UNRWA 2 743,6 tonnes of skimmed-milk powder;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community

food aid ⁽⁴⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid, for supply to the recipients listed in the Annex in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 September 1990.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX

LOT A

1. **Operation No** (1): 366/90 — Commission Decision of 20. 4. 1990
2. **Programme**: 1990
3. **Recipient**: UNRWA Headquarters, Vienna International Centre, PO Box 700, A-1400 Vienna, telex: 135310 UNRWA A
4. **Representative of the recipient** (2) (3): UNRWA, Field Supply and Transport Officer, Jordan, PO Box 484, Amman, Jordan
5. **Place or country of destination**: Jordan
6. **Product to be mobilized**: Vitaminized skimmed milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods**: (2) (3) (4) See OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 (I.1.B.1. to I.1.B.3.)
8. **Total quantity**: 400 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: 1 kg; in 20-foot containers
See OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 and 5 (I.1.B.4 and I.1.B.4.1)
Supplementary markings on the packaging: (4)
'ACTION No 366/90 / VITAMINIZED SKIMMED MILK POWDER / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA — TO PALESTINE REFUGEES / DATE OF EXPIRY: ...'
and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 6 (under I.1.B.5)
11. **Method of mobilization**: Community market
The manufacture of the skimmed milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply** (11): free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing** (7): Aqaba with the option of Lattakia (Syria)
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 10 — 20. 10. 1990
18. **Deadline for the supply**: 17. 11. 1990
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12 noon on 1. 10. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 8. 10. 1990;
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 17. — 27. 10. 1990
 - (c) deadline for the supply: 24. 11. 1990
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:

Bureau de l'aide alimentaire,
A l'attention de Monsieur N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
Rue de la Loi, 200,
B-1049 Brussels,
(telex: AGREC 22037 B or 25670 B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (7): Refund applicable 17. 8. 1990 fixed by Commission Regulation (EEC) No 2395/90 (OJ No L 222, 17. 8. 1990, p. 12)

LOT B

1. **Operation No** (1): 365/90 — Commission Decision of 20. 4. 1990
2. **Programme**: 1990
3. **Recipient**: UNRWA Headquarters, Vienna International Centre, PO Box 700, A-1400 Vienna, telex: 135310 UNRWA A
4. **Representative of the recipient** (2) (3): UNRWA Field Supply and Transport Officer, Syria, PO Box 4313, Damascus, Syria
5. **Place or country of destination**: Syria
6. **Product to be mobilized**: Vitaminized skimmed milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods**: (2) (3) (4) (5) See OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 (I.1.B.1. to I.1.B.3.)
8. **Total quantity**: 504 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: 1 kg; in 20-foot containers
See OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 and 5 (I.1.B.4 and I.1.B.4.1)

Supplementary markings on the packaging:
'ACTION No 365/90 / VITAMINIZED SKIMMED MILK POWDER / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA — TO PALESTINE REFUGEES / LATTAKIA'
and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 6 (I.1.B.5)
11. **Method of mobilization**: Community market

The manufacture of the skimmed milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply** (1): free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Lattakia
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 10 — 20. 10. 1990
18. **Deadline for the supply**: 17. 11. 1990
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (6): 12 noon on 1. 10. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 8. 10. 1990;
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 17. — 27. 10. 1990
 - (c) deadline for the supply: 24. 11. 1990
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:
Bureau de l'aide alimentaire,
A l'attention de Monsieur N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
Rue de la Loi, 200,
B-1049 Brussels,
(telex: AGREC 22037 B or 25670 B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (7): Refund applicable 17. 8. 1990 fixed by Commission Regulation (EEC) No 2395/90 (OJ No L 222, 17. 8. 1990, p. 12)

LOT C

1. **Operation No** (1): 364/90 — Commission Decision of 20. 4. 1990
2. **Programme**: 1990
3. **Recipient**: UNRWA Headquarters, Vienna International Centre, PO Box 700, A-1400 Vienna, telex: 135310 UNRWA A
4. **Representative of the recipient** (2) (3): UNRWA, Field Supply and Transport Officer, Syria, PO Box 4313, Damascus, Syria
5. **Place or country of destination**: Lebanon
6. **Product to be mobilized**: Vitaminized skimmed milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods**: (2) (3) (4) (5) See OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 (I.1.B.1. to I.1.B.3.)
8. **Total quantity**: 579,6 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: 1 kg; in 20-foot containers.
See OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 and 5 (I.1.B.4 and I.1.B.4.1)

Supplementary markings on the packaging:
'ACTION No 364/90 / VITAMINIZED SKIMMED MILK POWDER / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA — TO PALESTINE REFUGEES / LATTAKIA FOR LEBANON'

and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 6 (under I.1.B.5)
11. **Method of mobilization**: Community market

The manufacture of the skimmed milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply** (1): free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing** (2): Lattakia
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 10 — 20. 10. 1990
18. **Deadline for the supply**: 17. 11. 1990
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (2): 12 noon on 1. 10. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 8. 10. 1990;
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 17. — 27. 10. 1990
 - (c) deadline for the supply: 24. 11. 1990
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:

Bureau de l'aide alimentaire,
A l'attention de Monsieur N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
Rue de la Loi, 200,
B-1049 Brussels,
(telex: AGREC 22037 B or 25670 B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (2): Refund applicable 17. 8. 1990 fixed by Commission Regulation (EEC) No 2395/90 (OJ No L 222, 17. 8. 1990, p. 12)

LOTS D and E

1. **Operation No** (1): 363/90 and 362/90 — Commission Decision of 20. 4. 1990
2. **Programme**: 1990
3. **Recipient**: UNRWA Headquarters, Vienna International Centre, PO Box 700, A-1400 Vienna, telex: 135310 UNRWA A
4. **Representative of the recipient** (2) (3): UNRWA, Field Supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem, Israel
5. **Place or country of destination**: Israel
6. **Product to be mobilized**: Vitaminized skimmed milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (3) (4):
See OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 (I.1.B.1. to I.1.B.3.)
8. **Total quantity**: 1 260 tonnes
9. **Number of lots**: two (Lot D: 422 tonnes; Lot E: 838 tonnes)
10. **Packaging and marking** (12): 1 kg; in 20-foot containers
See OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 and 5 (I.1.B.4 and I.1.B.4.1)
Supplementary markings on the packaging:
Lot D: 'ACTION No 363/90 / VITAMINIZED SKIMMED MILK POWDER / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA — TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD'
Lot E: 'ACTION No 362/90 / VITAMINIZED SKIMMED MILK POWDER / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA — TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD'
and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 6 (under I.1.B.5)
11. **Method of mobilization**: Community market
The manufacture of the skimmed milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply** (11): free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Ashdod
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 15 — 25. 10. 1990
18. **Deadline for the supply**: 29. 11. 1990
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (1): 12 noon on 1. 10. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 8. 10. 1990;
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 22. 10. — 4. 11. 1990
 - (c) deadline for the supply: 6. 12. 1990
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:
Bureau de l'aide alimentaire,
A l'attention de Monsieur N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
Rue de la Loi, 200,
B-1049 Brussels,
(telex: AGREC 22037 B or 25670 B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (1): Refund applicable 17. 8. 1990 fixed by Commission Regulation (EEC) No 2395/90 (OJ No L 222, 17. 8. 1990, p. 12)

Notes

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity, certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member States concerned, have not been exceeded.
- (³) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list in OJ No C 227, 7. 9. 1985, p. 4.
- (⁴) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
- either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30
 - 236 20 05.
- (⁵) Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56) is applicable as regards to export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.
- (⁶) As soon as the successful tenderer has been informed of the award of the contract, he shall contact the beneficiary or his representative without delay, in order to determine the necessary consignment documents, as well as the details of period, rate and other circumstance concerning shipment.
- (⁷) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin.
- (⁸) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate.
- (⁹) Option Lattakia and lots B and C : The health certificate and the certificate of origin must be signed and stamped by a Syrian consulate, including a statement that consular fees and charges have been paid.
- (¹⁰) The expiry date appearing on the packages must be 12 months after the date of manufacture.
- (¹¹) The contracted shipping terms shall be considered full liner terms (liner in/liner out) free Ashdod/Lattakia/Aqaba, container yard and is understood to cover 15 days — Saturdays, Sundays and official public and religious holidays excluded — free of container detention charges at the port of discharge taken from the day/time of the arrival of the vessel. The 15 days free of container detention charges should be clearly marked on the bill of lading. Bona fide detention charges levies in respect of container detention(s) in excess of the said 15 days as detailed above will be borne by UNRWA. UNRWA shall not pay/not be charged any container deposit fees,
- (¹²) Consignment to be stowed in 20-foot containers containing not more than 17 tonnes each, net ; not more than 50 containers are to be shipped on any vessels.
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2655/90**of 14 September 1990****fixing the amount of aid for peas, field beans and sweet lupins**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1431/82 of 18 May 1982 laying down special measures for peas, field beans and sweet lupins ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1104/88 ⁽²⁾, and in particular Article 3 (6) (a) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 3540/85 of 5 December 1985 laying down detailed rules for the application of the special measures for peas, field beans and sweet lupins ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2249/90 ⁽⁴⁾, and in particular Article 26a (7) thereof,

Whereas, as provided for in Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1431/82, aid is granted for peas, field beans and sweet lupins harvested in the Community and used in the manufacture of feedingstuffs where the world market price of soya cake is lower than the activating price; whereas this aid is equal to a proportion of the difference between these prices; whereas this proportion of the price difference was fixed in Article 3a of Council Regulation (EEC) No 2036/82 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2206/90 ⁽⁶⁾;

Whereas, in accordance with Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1431/82, aid is granted for peas and field beans harvested in the Community where the world market price for these products is lower than the guide price; whereas this aid is equal to the difference between the two prices;

Whereas the threshold price activating the aid for peas, field beans and sweet lupins for the 1990/91 marketing year was fixed by Council Regulation (EEC) No 1189/90 ⁽⁷⁾; whereas, as provided for in Article 2a of

Regulation (EEC) No 1431/82, the activating price for the aid for peas, field beans and sweet lupins is increased monthly as from the beginning of the third month of the marketing year; whereas the amount of the monthly increases in the threshold price was fixed by Council Regulation (EEC) No 1191/90 ⁽⁸⁾;

Whereas the abatement of the subsidy which arises, where appropriate, from the system of maximum guaranteed quantities for the 1990/91 year, has been fixed by Commission Regulation (EEC) No 2510/90 ⁽⁹⁾;

Whereas the threshold price activating the aid and the minimum price fixed by the Council are to be reduced in accordance with Commission Regulation (EEC) No 1755/90 of 27 June 1990 establishing the activating threshold price for aid, the guide price and the minimum price for peas, field beans and sweet lupins fixed in ecus by the Council and reduced as a result of the monetary realignment of 5 January 1990 ⁽¹⁰⁾;

Whereas, pursuant to Article 4 of Regulation (EEC) No 1431/82, the world market price for soya cake must be determined on the basis of the most favourable purchase possibilities, excepting offers and quotations which cannot be considered representative of the real market trend; whereas account must be taken both of all offers on the world market and of the prices quoted on exchanges that are important for international trade;

Whereas, pursuant to Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 2049/82 ⁽¹¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1238/87 ⁽¹²⁾, the price must be determined per 100 kilograms of bulk soya cake of the standard quality defined in Article 1 (2) of Council Regulation (EEC) No 1464/86 ⁽¹³⁾ delivered to Rotterdam; whereas the necessary adjustments, notably those referred to in Article 2 of Regulation (EEC) No 2049/82, must be made for offers and quotations not of the type referred to above;

Whereas, if the aid system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

⁽¹⁾ OJ No L 162, 12. 6. 1982, p. 28.

⁽²⁾ OJ No L 110, 29. 4. 1988, p. 16.

⁽³⁾ OJ No L 342, 19. 12. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 203, 1. 8. 1990, p. 56.

⁽⁵⁾ OJ No L 219, 28. 7. 1982, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 11.

⁽⁷⁾ OJ No L 119, 11. 5. 1990, p. 37.

⁽⁸⁾ OJ No L 119, 11. 5. 1990, p. 40.

⁽⁹⁾ OJ No L 237, 1. 9. 1990, p. 8.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 162, 28. 6. 1990, p. 18.

⁽¹¹⁾ OJ No L 219, 28. 7. 1982, p. 36.

⁽¹²⁾ OJ No L 117, 5. 5. 1987, p. 9.

⁽¹³⁾ OJ No L 133, 21. 5. 1986, p. 21.

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the correcting factor provided for in Article 6 (1) of Council Regulation (EEC) No 1677/85 ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽²⁾,
- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas pursuant to Articles 121 (2) and 307 (2) of the Act of Accession the amount of the aid for products harvested and processed in either of these Member States should be reduced by the customs duty charged on importation of products from third countries;

Whereas the world market price for peas and field beans and the amount of aid referred to in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1431/82 were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1834/90 ⁽³⁾; whereas in terms of Article 2a of Regulation (EEC) No 1431/82 the guide

price is increased monthly as from the beginning of the third month of the marketing year;

Whereas, pursuant to Article 26a of Regulation (EEC) No 3540/85, the gross aid expressed in ecus that results from Article 3 of Regulation (EEC) No 1431/82 shall be weighted by the differential amount referred to in Article 12a of Regulation (EEC) No 2036/82 and then converted into the final aid in the currency of the Member State in which the products are harvested using the agricultural conversion rate of that Member State,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts of aid provided for in Article 3 of Regulation (EEC) No 1431/82 is indicated in the Annexes hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 September 1990.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 September 1990.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 6.

⁽²⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 167, 30. 6. 1990, p. 94.

ANNEX I

Gross aid

Products intended for human consumption :

(ECU per 100 kg)

	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1	5th period 2	6th period 3
Peas used :							
— in Spain	5,499	5,657	5,815	5,973	6,131	6,289	6,447
— in Portugal	5,526	5,684	5,842	6,000	6,158	6,316	6,474
— in another Member State	5,728	5,886	6,044	6,202	6,360	6,518	6,676
Field beans used :							
— in Spain	5,728	5,886	6,044	6,202	6,360	6,518	6,676
— in Portugal	5,526	5,684	5,842	6,000	6,158	6,316	6,474
— in another Member State	5,728	5,886	6,044	6,202	6,360	6,518	6,676

Products used in animal feed :

(ECU per 100 kg)

	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1	5th period 2	6th period 3
A. Peas used :							
— in Spain	8,363	8,370	8,483	8,640	8,330	8,488	8,645
— in Portugal	8,422	8,430	8,543	8,700	8,395	8,553	8,710
— in another Member State	8,422	8,430	8,543	8,700	8,395	8,553	8,710
B. Field beans used :							
— in Spain	8,363	8,370	8,483	8,640	8,330	8,488	8,645
— in Portugal	8,422	8,430	8,543	8,700	8,395	8,553	8,710
— in another Member State	8,422	8,430	8,543	8,700	8,395	8,553	8,710
C. Sweet lupins harvested in Spain and used :							
— in Spain	11,268	11,067	11,007	11,007	10,384	10,384	10,384
— in Portugal	11,346	11,146	11,087	11,087	10,470	10,470	10,470
— in another Member State	11,346	11,146	11,087	11,087	10,470	10,470	10,470
D. Sweet lupins harvested in another Member State and used :							
— in Spain	11,268	11,067	11,007	11,007	10,384	10,384	10,384
— in Portugal	11,346	11,146	11,087	11,087	10,470	10,470	10,470
— in another Member State	11,346	11,146	11,087	11,087	10,470	10,470	10,470

- Amounts to be deducted in the case of use :**

[illegible]

ANNEX VIII

Corrective amount to be added to amounts in Annex VII

(in national currency per 100 kg)

Use of products :	BLEU	DK	DE	EL	ES	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
Products harvested in :											
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	0,00	0,00	0,00	7,86	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Denmark (Dkr)	0,00	0,00	0,00	1,45	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Federal Republic of Germany (DM)	0,00	0,00	0,00	0,38	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Greece (Dr)	0,00	0,00	0,00	36,29	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Spain (Pta)	0,00	0,00	0,00	24,98	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— France (FF)	0,00	0,00	0,00	1,28	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Ireland (£ Irl)	0,000	0,000	0,000	0,142	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— Italy (Lit)	0	0	0	285	0	0	0	0	0	0	0
— Netherlands (Fl)	0,00	0,00	0,00	0,43	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Portugal (Esc)	0,00	0,00	0,00	33,67	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— United Kingdom (£)	0,000	0,000	0,000	0,127	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

ANNEX IX

Exchange rate of the ecu to be used

	BLEU	DK	DE	EL	ES	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
In national currency, ECU 1 =	42,1679	7,79845	2,04446	204,239	128,969	6,85684	0,763159	1 529,70	2,30358	183,124	0,697674

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2656/90**of 14 September 1990****altering the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1340/90 ⁽²⁾, and in particular the fifth subparagraph of Article 16 (2) thereof,

Whereas the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2644/90 ⁽³⁾;

Whereas, it follows 1483/90 applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EEC) No 2644/90 to the information known to the Commission, that the

export refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75, exported in the natural state, as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 2644/90 are hereby altered as shown in the Annex to this Regulation in respect of the products set out therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 September 1990.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 September 1990.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 134, 28. 5. 1990, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 251, 14. 9. 1990, p. 25.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 September 1990 altering the export refunds on cereals
and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)		
Product code	Destination (1)	Amount of refund
0709 90 60 000	—	—
0712 90 19 000	—	—
1001 10 10 000	—	—
1001 10 90 000	01	0
1001 90 91 000	01	—
1001 90 99 000	04	95,00
	05	95,00
	02	20,00
1002 00 00 000	03	95,00
	05	95,00
	02	20,00
1003 00 10 000	06	85,00
	07	85,00
	02	—
1003 00 90 000	04	89,00
	02	20,00
1004 00 10 000	01	—
1004 00 90 000	—	—
1005 10 90 000	—	—
1005 90 00 000	03	70,00
	02	0
1007 00 90 000	—	—
1008 20 00 000	—	—
1101 00 00 110	01	143,00
1101 00 00 120	01	143,00
1101 00 00 130	01	127,00
1101 00 00 150	01	118,00
1101 00 00 170	01	109,00
1101 00 00 180	01	98,00
1101 00 00 190	—	—
1101 00 00 900	—	—
1102 10 00 100	01	143,00
1102 10 00 200	01	143,00
1102 10 00 300	01	143,00
1102 10 00 500	01	143,00
1102 10 00 900	—	—
1103 11 10 100	01	224,00
1103 11 10 200	01	212,00
1103 11 10 500	01	189,00
1103 11 10 900	01	178,00
1103 11 90 100	01	143,00
1103 11 90 900	—	—

(¹) The destinations are identified as follows :

- 01 All third countries,
- 02 Other third countries,
- 03 Switzerland, Austria and Liechtenstein,
- 04 Switzerland, Austria, Liechtenstein, Ceuta and Melilla,
- 05 Zone II (b),
- 06 Poland,
- 07 Algeria and Turkey.

NB : The zones are those defined in Commission Regulation (EEC) No 1124/77 (OJ No L 134, 28. 5. 1977, p. 53), as last amended by Regulation (EEC) No 3049/89 (OJ No L 292, 11. 10. 1989, p. 10).

Information on the date of entry into force of the second fisheries Protocol between the European Economic Community and the Government of Denmark and the Home Rule Government of Greenland ⁽¹⁾

The second fisheries Protocol laying down the conditions relating to fishing provided for in the Agreement on fisheries between the European Economic Community on the one hand, and the Government of Denmark and the Home Rule Government of Greenland, on the other hand, was signed on 16 July 1990.

The second Protocol therefore entered into force on 16 July 1990, in accordance with Article 5.

⁽¹⁾ See page 2 of this Official Journal.